

 **Raiffeisen**
Raiffeisenkasse Oberetsch



Der Spielball für das Heimspiel gegen Bozner FC wurde von Ex-Präsident **Ewald Pitschl** gespendet.

Irgendwann dreht es um – deshalb weiter, immer weiter!

Es bleibt verhext. Da spielt der **FC St. Pauls/Raiffeisen** beim Tabellenführer aus Mori mehr als nur ebenbürtig mit, geht durch einen etwas glücklichen Elfmeter in Führung, kassiert postwendend den Ausgleich, lässt in Hälfte 2 eigentlich nichts mehr anbrennen und wird dann wegen einer fast schon unerklärlichen Schiedsrichterentscheidung einmal mehr um seinen verdienten Lohn gebracht: Erneut Elfmeter für **Mori**, und in der Nachspielzeit wird der 2:1-Sieg des Tabellenführers endgültig fixiert.

So ist der Fußball – vor allem, wenn man unten drinsteht: Unglücklich und auch ein bisschen ungerecht.

Die letzten Spiele im Jahr 2022

Sonntag, 27. November:
St. Pauls – Bozner FC um 14.30 Uhr in St. Pauls

Sonntag, 4. Dezember:
Comano – St. Pauls um 14.30 Uhr in Comano, Ponte Arche

Samstag, 10. Dezember,
Oberliga-Pokalfinale:
Bozner FC – St. Pauls um 14.30 Uhr in Auer

Als dass man nicht nur damit kämpfen muss, unbedingt punkten zu müssen, lässt einen meistens auch noch das Glück im Stich. Aber, und da müssen sich die **Paulsner Spieler** an die eigene Nase fassen: In den bisherigen 13 Spielen gingen sie 9 Mal in Führung und schafften es nur 2 Mal (beim 2:1 gegen **Rovereto** und 2:0 gegen **Stegen**), diese auch über die Zeit zu bringen. So etwas nennt man mangelnde Cleverness und Abgklärtheit oder ganz einfach Naivität.

Womit die **Paulsner** bisher – zum Glück – nicht zu hadern haben, ist mit dem Verletzungspech. Deswegen ist trotz der prekären Tabellensituation noch immer mehr als nur ein Funken Hoffnung auf den Klassenerhalt da. Die Spieler von Cheftrainer **Alex Mayr** geben Gas, sogar Vollgas in jedem Spiel. Sie prüfen jeden Gegner bis zur allerletzten Sekunde und haben auch vor 2 Wochen beim Heimspiel gegen **Obermais** gezeigt, dass sie mit jedem Gegner auf Augenhöhe mitspielen können. Das gibt auch Hoffnung auf die letzten 2 Hinrundengegner, die mit dem **Bozner FC** und **Comano** (am letzten Sonntag 4:0-Sieger gegen **St. Georgen**) gewaltige Brocken sind.

Aber, und das haben die letzten Spiele gezeigt: Es ist auch nicht angenehm, gegen die **Paulsner Jungs** zu spielen. Vor allem, wenn

sie auftreten, wie zuletzt. In Mori war **St. Pauls** zu Beginn die bessere Mannschaft, **Thommy Mair** vergab sogar alleinstehend vor dem Mori-Tormann. Dann wurde **Philip Degasper** im Strafraum gefoult, den Elfmeter verwandelte Abwehrchef **Adnan Mehovic**. Anstatt die knappe Führung in die Halbzeit zu retten, gelang **Mori** der superschnelle Ausgleich: Anspiel, Foul eines **Paulsner Spielers**, Freistoß auf den langen Pfosten, die tiefstehende Sonne



Ist seit Wochen ein vorbildlicher Kämpfer, der mit viel Einsatz und auch lauter Stimme vorangeht: Abwehrchef Adnan Mehovic.

blendete Tormann **Toni Tarantino**, der mit einem Mori-Spieler zusammen stieß – wieder Elfmeter: 1:1.

Nach der Halbzeit blieb das Spiel ausgeglichen. In der Nachspielzeit wieder eine Aneinanderreihung von mehreren kleinen Fehlern, die sich zu einem ganz großen auswirkten: Zuerst ein eigener Eckball, aus dem zu wenig gemacht wurde, dann ein Missverständnis zwischen **Toni Tarantino** und **Matthäus Kössler**, ein Mori Spieler kam an den Ball, seine Flanke erreichte einen Mitspieler, welcher keinen ordentlichen Abschluss zu stande brachte. Der Ball traf jedoch aus kurzer Distanz **Adnan Mehovic**, welcher beide Hände am Rücken verschränkt hielt, und der Schiedsrichter entschied dennoch auf Elfmeter, der Rest ist Geschichte: 2:1 für **Mori**.

Natürlich kann man kritisieren, dass es nur Elfmeter geben kann, wenn der Ball im Strafraum ist. Und dass der Gegner umso ungefährlicher ist, je weiter er vom eigenen Strafraum weg ist. Zumal es wie schon beschrieben oft vorkam, dass **St. Pauls** in Führung lag und Gegentore kassierte (siehe in **Lavis**, **Brixen**, **St. Georgen**, zu Hause gegen **Weinstraße** und **Vipo Trient**). Fakt ist, dass das rettende Ufer nach wie vor erst 5 Punkte weg ist. Das ist viel, aber bei weitem nicht unmöglich aufzuholen. AUF PAULS!

Frost- u. Tropfberegnungsanlagen
Pumpen und Standmotoren
Fertigungsanlagen
Steuerungstechnik
Kundendienst

F&R Beregnungsbau GmbH | Gewerbezone Gand 13 | I-39052 Kaltern (BZ) | Tel. +39 0471 665344 | Mail: info@frbb.it



Huber Hannes
KAMINKEHRER/SPAZZACAMINO
Pillhofweg 61, 39057 Frangart/Eppan
Via Pillhof 61, 39057 Frangarto/Appiano
TEL./FAX 0471/663073
info@kaminspatz.it

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau
Wohnbau
Industriebau
Sanierungen
Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Abdenaim: „Werde die schöne Zeit hier nie vergessen“

Er wirbelte 2 Saisons lang im Angriff des FC St. Pauls. Das erste Jahr war noch geprägt von der Abbruchsaison mit nur 9 Spielen, das zweite brachte den absoluten Durchbruch. Stürmer Abdenaim En Naimi war in der vergangenen Saison einer jener Spieler im Dress des FC St. Pauls, der nicht nur mit seinen 10 Toren den Unterschied ausmachte, sondern auch mit seinen unzähligen Assists. Und mit seiner lockeren, selbstbewussten Art, Fußball zu spielen. En Naimi wechselte im Sommer zum Bozner FC, wo die sportliche Perspektive eine andere war und ist als bei den Blau-Weißen. Am Sonntag kommt der Bozner FC nach St. Pauls. Ein idealer Zeitpunkt, um ein Interview mit dem gebürtigen Marokkaner, der seit seinem 5. Lebensjahr in Bozen lebt, zu führen.

Abdenaim, am Sonntag kommst du mit deinem neuen Verein Bozner FC nach St. Pauls: Wird es ein besonderes Spiel für dich oder eines wie jedes andere?

Abdenaim En Naimi: Es wird schon höchst speziell für mich. Ich bin schon gespannt darauf, was mich erwartet, aber auch, wie emotional es für mich wird. Schließlich habe

ich 2 wunderbare Jahre in St. Pauls erlebt, ich bin schon jetzt extrem angespannt, wie es laufen wird.

Wie erinnerst du dich an deine Paulsner Zeit zurück?

Abdenaim: Ich bin mitten in der Corona-Pandemie gekommen, und nach 9 Spielen war schon alles vorbei. Ich brauchte einige

Zeit, um mich zu integrieren. Das hat mir in der 2. Saison 2021/22 aber sehr geholfen. Wir waren von Beginn für alle Mannschaften ein schwer zu bespielender Gegner. Auch ich habe eine tolle Entwicklung durchgemacht, die meine eigenen Erwartungen sogar übertraf. Es war zwar nicht immer leicht, und mit Trainer Alex Mayr gab es gar einige und auch heftige Diskussionen, am Ende hat mich die Paulsner Zeit aber zu einem viel besseren Spieler gemacht. Auch als Mensch bin ich extrem gereift.

Wie meinst du das?

Abdenaim: Ich musste mich extrem umstellen. Ich habe ja erst spät mit dem „calcio vero“ begonnen, sprich auf einem bestimmten Niveau zu spielen. Ich spielte nach meiner Jugendzeit beim FC Eppan zunächst Futsal (Kleinfeldfußball) und wechselte erst mit 24 Jahren zum FC Meran, spielte dann bei St. Martin Moos in der Landesliga, ehe ich zu St. Pauls kam. Die Oberliga ist ein ganz anderes Kaliber, und die Anforderungen waren extrem. Ich musste lernen, viel zu laufen, körperlich besser zu werden und mich in den Dienst der Mannschaft zu stellen. Das war eine neue Erfahrung für mich. Trainer Alex Mayr und Co-Trainer Yuri Pellegrini haben mich gedreht, wir hatten auch unsere verschiedenen Anschauungen. Aber wenn ich heute bin, wo ich bin, dann ist das ihr Verdienst.

St. Pauls ist ein Dorfverein. War es für dich schwierig, damit recht zu kommen?

Für mich war es ein riesiger Schritt,

und ich werde dem Verein auf ewig dankbar sein, dass ich die Chance erhielt, mich in der Oberliga zu beweisen. Ich habe mich sofort wohlfühlt, alle haben ihre Arme aufgehoben. Und ich habe schnell verstanden, dass es ein besonderer Verein ist. Die vielen Fans, die Verankerung mit dem Dorf, die große Geschichte und Tradition. Das Dorf gehört zum Verein und umgekehrt. Bis ich das verstanden habe, hat es einige Wochen gedauert. Mein Respekt vor diesem Verein, seine Geschichte, die Leute, die dafür arbeiten – der ist riesengroß.

Gab es Spieler, mit denen du dich besonders gut verstanden hast?

Adnan Mehovic und Mahdi Sammah habe ich schon vorher gekannt. Auch mit Thommy Mair im Angriff zu spielen war immer super. Wir haben die ähnliche Winner-Mentalität. Mit Alan Righetti und Fabio Donadio bin ich immer zum Training gefahren, da ergibt sich ebenfalls eine besondere Nähe. Aber die ganze Gruppe war super. Deswegen haben wir im Vorjahr auch so eine starke Saison gespielt.

Und die Fans?

Wenn ich an die älteren Fans denke, muss ich sagen: Sensationell. Sie waren und sind immer da. Aber auch die jungen Fans und Spieler des Vereins, egal vor dem Training oder bei den Spielen – wir haben uns immer abgeklatscht. Ganz besonders wird mir das Pokalfinale gegen St. Georgen in Erinnerung bleiben. Da war das ganze Dorf im Drususstadion. Gänsehaut pur.



Abdenaim En Naimi im Trikot des FC St. Pauls...und in seinem „neuen“ beim Bozner FC.



MO-FR 7.30–12.45 Uhr und 14.30–19.00 Uhr
SA 7.30–18.30 Uhr | SO geschlossen

kostner 
FRISCHER GEAT'S NET!

St. Martinstraße 19/b | 39057 Girlan | T 0471 661 728 | info@kostner-despar.com



Restaurant
Pizzeria

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

alimco
milk and sugar



Zanolto berndorf
bäderbau
Schwimmbecken aus Edelstahl
Kommune • Hotel • Privat
Sie wollen schwimmen.
Wir bauen.
Sie sind zufrieden.
www.berndorf-baederbau.com

Spitaler
TAHLDESIGN
Tankbau • Schmiede • Bauschlosserei • Arbeiten aus Edelstahl

Mit dem Bozner FC bist du in die Saison gestartet, um den Titel mitzuspielen. Ihr seid aber erst zuletzt mit 3 Siegen in Folge so richtig in Fahrt gekommen. Was sind die größten Unterschiede zwischen St. Pauls und dem Bozner FC?

Der größte Unterschied war anfangs der, dass wir in Bozen die ersten 2 Monate 4 Mal die Woche trainiert haben und man da professioneller arbeiten kann. Ansonsten gibt es keine großen Unterschiede. St. Pauls spielt einen aggressiven, lauffintensiven Fußball. Das ist auch beim Bozner FC der Fall. Vielleicht hat der eine oder andere Spieler individuell eine größere Qualität, dafür ist bei St. Pauls der Siegeswille ausgeprägter.

St. Pauls ist Tabellenletzter. Wie siehst du die Situation: Ist der Zug Richtung Klassenerhalt schon abgefahren?

Um ehrlich zu sein, bin ich überrascht, dass die Mannschaft so weit unten steht. In meinen Augen hat die Mannschaft eine gute Qualität. Die Meisterschaft ist heuer extrem ausgeglichen, jeder kann jeden schlagen. Wenn man dann einmal unten drin ist, dann kommt meistens alles zusammen. Wie ich gehört habe, war auch die Partie gegen Mori extrem ausgeglichen und ging höchst unglücklich verloren. Aber ich bin überzeugt, dass es noch nicht zu spät ist. Die Mannschaft hat das Potenzial, mit 2 oder 3 Siegen in Folge wieder den Anschluss zu schaffen.

Blau-Weiße Vereinsnotizen

Es wird nicht nur wegen der Rückkehr von **Abdenaim En Naimi** ein besonderes Spiel für den **FC St. Pauls** an diesem Sonntag. Und auch nicht, weil die **Degasperi-Zwillinge Philip** und **Gabriel** in der letzten Saison noch beim **Bozner FC** gespielt haben. Vielmehr wird unsere Tormann-Legende **Antonio Toni Tarantino** (im Bild) am Sonn-



tag sein 400. Meisterschaftsspiel für **Blau-Weiß** bestreiten. Vorausgesetzt, es läuft alles nach Plan und er bleibt verletzungsfrei sowie es gibt mit den Jugendspielern des 2004-er-Jahrgangs genügend Alternativen. Mit dem Vorstoß in den erlauchten 400-er-Kreis wäre **Toni** der 5. Spieler in der Paulsner Vereinsgeschichte, der diese Hürde schafft. Unangefochten Erster ist **Günther Debelyak** mit unglaublichen 656 Spielen, gefolgt von **Ander Frötischer** mit 425, **Gerd Vieider** mit 408 und **Andreas Dellemann** mit 404. Es ist also gut möglich, dass **Toni** sich bis zum Saisonende hinter **Debel** und **Ander** einreihen könnte. Der mittlerweile 37-Jährige spielt seit Sommer 2007 – also seit mehr

als 15 Jahren – beim **FC St. Pauls**.

Es ist schon unglaublich, dass **St. Pauls** die letzten 37 (!) Jahre quasi mit nur 2 Tormännern ausgekommen ist. Zuerst stand **Günther Debelyak** mehr als 20 Jahre im Paulsner Tor, seit 2007 hat er in **Toni Tarantino** einen würdigen Nachfolger gefunden. Gemeinsam kommen sie auf mehr als 1050 Spiele! Mit **Jacopo Passarella** wächst nun ein potenzieller Nachfolger heran, der alle Fähigkeiten mitbringt, die nächsten 15 bis 20 Jahre im Paulsner Kasten zu stehen.

Den **FC St. Pauls** in absehbarer Zeit verlassen wird **Alan Righetti**. Er schloss vor kurzem sein Studium in Physiotherapie an der Bozner Claudiana-Schule mit Erfolg ab (im Bild mit dem symbolischen Lorbeerkrantz). In der Rückrunde wird **Alan**, der vor 5 Jahren von **Jugend Neugries** zu uns kam und auf den Außenbahnen sowie im Mittelfeld stets für viel Wirbel gesorgt hat, zuerst eine große Reise unternehmen, ehe er beruflich wohl in die Schweiz wechseln wird, um erste Erfahrung zu sammeln. Herzliche Gratulation zu deinem Physiotherapiestudium, **Alan!**



Fortsetzung auf Seite 6

Abdenaim En Naimi im Porträt

Geburtsdatum und -ort: 13. August 1994 in Marokko; übersiedelte mit seiner Familie im Alter von 5 Jahren nach Bozen und lebt seither dort. Abdenaim hat 5 (!) Schwestern, 2 sind jünger, 3 sind älter.

Staatsbürgerschaft: Marokko

Beruf: Sozialassistent, Projekt Streetwork. Abdenaim arbeitet mit Minderjährigen, die Probleme in der Familie oder in ihrem Leben haben.

Lieblingsmannschaft: AC Milan

Lieblingsspieler: Früher Ronaldinho („von ihm habe ich alle Tricks abgeschaut“), jetzt Lionel Messi



Frühere Vereine: Stella Azzurra, Bozen 96, A-Jugend und Junioren beim FC Eppan, dann mehrere Jahre Futsal-Spieler, dann FC Meran, St. Martin Moos, St. Pauls und seit Sommer 2022 beim Bozner FC

Hobby: Musik spielen, Musiktex te schreiben

Familienstand: Single

project
service

Haustechnik • Brandschutz • Klimahaus • Energieberatung

www.projectservice.net

Dissertori Per. Ind. Thomas

Federspiel Per. Ind. Franz

Plaikner Per. Ind. Martin

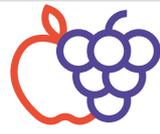
Dr. Ing. Psenner Bernhard



PIZZA | EIS | CAFE
Liliane
- ST. PAULS -
by Dobby

Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



wkd WERBUNG
DRUCK
KNOWHOW

BERATUNG PERSONALISIERT PRODUKT

WIR KÖNNEN DRUCK
Berufsbekleidung - Schilder - Aufkleber - Werbeartikel - Stickereien

#WIRLEBENUNSERHANDWERK

0471 992236 | info@wkd.at | www.wkd.at

Die Hinrunden-Bilanz

Im Gegensatz zur ersten Mannschaft hat unsere Jugend die Hinrunde bereits beendet und einige beachtliche Erfolge gefeiert. Zeit, den bisherigen Saisonverlauf der einzelnen Teams genauer unter die Lupe zu nehmen.

U-15:

Die U-15 hatte zu Beginn der Saison einige Schwierigkeiten. Die Mannschaft von Trainer Yuri Pellegrini hat einen Umbruch hinter sich. Gar einige Spieler des Jahrgangs 2007 verabschiedeten sich. Die Spieler des Jahrgangs 2008 kamen heuer dagegen in die Oberschule. Für die meisten bringt das zahlreiche Veränderungen mit sich, weshalb sie Zeit brauchen, sich einzugewöhnen. In der Meisterschaft spielten sie gegen Mannschaften deren Spieler meistens im Schnitt ein Jahr älter waren. Im Laufe der Hinrunde fingen sich die Jungs aber wieder. Mit fünf Siegen zum Abschluss überwintert die Mannschaft mit dem dritten Platz im Spitzenfeld.

B-Jugend:

Eigentlich bildet die U-15 mit der B-Jugend einen Spielerpool, doch hier kommen meistens die Spieler des jüngeren Jahrgangs 2009 zum Einsatz. Auch die Jungs von Trainer Markus Dorn steigerte sich im Laufe der Saison, zeigte aber immer wieder schwankende Leistungen. Im Großen und Ganzen kann man aber zufrieden sein, vor allem weil sich das Team für die Landesmeisterschaft A qualifiziert hat und sich nun mit besseren Gegnern messen darf.

U-12:

Eine Mannschaft mit überdurchschnittlich viel Potential, die das aber nur teilweise auf dem Platz zeigen kann. Genie und Wahnsinn liegen oft nahe beieinander – so auch bei der U-12. Treten die Spieler von Trainerin Silvia Marcolin konzentriert als Team auf, können ihr nur wenige das Wasser reichen. Durch Emotionen, die nicht kontrolliert werden oder Unkonzentriertheiten verliert die Mannschaft leider einige Male den Spielfaden. Da man die Hinrunde auf den dritten Rang beendet, hat die Mannschaft nun die Chance, zu zeigen, dass sie es noch besser kann.

U-11/C-Jugend:

Das einzige Team in der Jugend des AFC St. Pauls, das gleich zwei Meisterschaften bestreitet. Sämtliche Spieler haben im Laufe der Hinrunde große Fortschritte gemacht, was in diesem Alter sehr wünschenswert ist. Die Gewöhnung auf das etwas größere Feld hat gut geklappt. Vor allem die C-Jugend-Meisterschaft ist für die jungen Fußballer interessant und für die Entwicklung förderlich, da es dort etwas andere Regeln wie das Penalty schießen gibt, sodass ganz besondere Herausforderungen auf die Spieler zukommen. Die U-11-Meisterschaft beendet

die Mannschaft von Christian Mair auf dem dritten Platz, in der C-Jugend Junior Kreis A hat es sogar für Platz zwei gereicht.

U-9:

Sowohl für die Spieler als auch für Trainer Simon Haas bedeutet der Meisterschaftsbetrieb Neuland. Im Laufe der Meisterschaft hat sich eine tolle Einheit gebildet, die gute Leistungen gezeigt hat. Im letzten Entscheidungsspiel konnte sich die U-9 für die Leistungsklasse A qualifizieren. In der Rückrunde geht es also auch für sie gegen noch bessere Gegner. Dies stellt sicherlich eine tolle Herausforderung für die Jungs dar, mit der sie viel dazulernen können.

U-8:

Die älteren Spieler der U-8, die von Markus Pircher und Hermann

Weinreich trainiert werden, konnten ihre ersten Erfahrungen mit dem Fußball als Wettkampfsport sammeln und haben sich hervorragend an die ersten richtigen Spiele gewöhnt. In der Winterpause hat man nun Zeit zu überlegen, ob man die Rückrunde in einen anderen Kreis verlegt, damit in jedem Spiel noch mehr Spannung herrscht. Auch die jüngeren Spieler in der U-8 haben den Umstieg von der U-6 gut gemeistert.

U-6:

Die Jüngsten in der Jugend haben sich natürlich ebenso eine Halbzeit-Bilanz verdient. Auch wenn sie noch keine Spiele bestreiten, geht es beim Trainergespann Sara Rufin /Yuri Pellegrini so richtig rund. Bei den Trainings wird um jeden Ball gekämpft, wobei der Spaß und die Bewegung absolut im Vordergrund steht.

Und wieder ist ein Kalenderjahr zu Ende. Aus diesem Grund ist es auch die letzte Ausgabe der Blau-Weißen Nachrichten, die im Jahr 2022 erscheint. Wir wünschen der Blau-Weißen Fußballfamilie, egal ob Spieler, Trainer, Betreuer, Fans, Sponsor, Gönner oder einfach nur Blau-Weiß-Leser, eine besinnliche Vorweihnachtszeit, einige ruhigere Tage über den Jahreswechsel und natürlich das Wichtigste – bleibt gesund! Wir sehen uns wieder mit neuem Schwung im Februar 2023 beim ersten Heimspiel der Rückrunde gegen St. Georgen am 12. Februar.



Kera Stone
Verlegung von Fliesen - Naturstein - Mosaik

Thomas Kuen
Mobil +39 334 3019347



EAT AND FEEL GOOD!

GRILLSERVICE AND MORE

WWW.ROLLIS-GRILL.COM



elektro
a.haller

WIR BILDEN **FACHKRÄFTE** AUS...

Spiel in unserem Team und bewirb dich jetzt bei: markus@elektro-haller.com

dr. markus kleon
 facharztpraxis - ambulatorio specialistico
 Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
 orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net



DYCO MORE BALANCE
 EVERYDAY

Die Winter-Turniere

Auch wenn die Meisterschaften für die Jugend-Mannschaften beendet sind, rollt der Ball bei vielen weiter. Wie üblich, nehmen einige Mannschaften an Turnieren teil, um in den kalten Monaten weiter Fußball zu spielen, andere werden in die Halle übersiedeln. Hier ein kleiner Überblick.

Die **U-12** hat am vergangenen Wochenende das Herbstturnier in Milland bestritten. Nach zwei 2:0-Siegen und einem torlosen Unentschieden qualifizierte sich die Mannschaft fürs Finale, das gegen den **ASV Freienfeld** ebenso torlos endete. Die Entscheidung gab es also erst im Elfmeterschießen, in dem sich unsere Jungs mit 3:1 durchsetzen und so den Turniersieg feiern konnten.



Die U-9 bei ihrem Turnier in Lavis

Eine besondere Erfahrung konnten die Spieler des **Jahrganges 2012** verbuchen. Sie haben vor rund zwei Wochen bei einem Turnier in Lavis, also außerhalb der Provinz, mitgespielt. Gegner waren unter anderem **Anaune Val di Non** und natürlich Gastgeber **Lavis**.

Sowohl die **U-6** als auch die **U-8** haben bereits mit dem Hallentraining begonnen. Zwei Mal pro Woche trainieren unsere kleinsten also weiter, auch die **U.9** wird in Kürze mit dem Training in der Halle beginnen.

Doch auch die restlichen Mannschaften trainieren im Freien noch einige Wochen weiter, bevor es für sie in die wohlverdiente Winterpause geht. Natürlich stehen auch einige Hallenturniere wie die Klassiker in Tramin oder Eppan auf dem Programm.



Die U-12 feiert den Turniersieg in Milland ausgelassen

you feel it
CLIMET

Climet GmbH/Srl
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
 www.climet.it • info@climet.it

you feel it



Eppan-Berg | Tel. 0471/662339
gasthof@turmbach.com | www.turmbach.com



HOCHPEPPAN
BURG-CASTELLO



39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. 0471 63 30 88



39057 St. Pauls
Unterrainer Str. 36
Tel. 333 6321067



SANITÄR-HEINZE
Auer|Ora Brixen|Bressanone



Julius Meini

Fortsetzung von Seite 3

Traditionell ist das Weihnachtessen der finale Höhepunkt eines jeden Kalenderjahres. Heuer findet es für die **Paulsner Kampfmannschaft** nach der Corona-Pandemie wieder traditionell im **Paulsner Hof** statt, und zwar am Mittwoch, 7. Dezember. Dann folgt für die **Blau-Weißen** und hoffentlich die vielen Fans noch ein allerletztes Highlight: Das Oberliga-Pokalfinale gegen den **Bozner FC**. Gespielt wird am **Samstag, 10. Dezember** um 14.30 Uhr in **Auer**.

Auch die **Paulsner Freizeit** war zuletzt im Pokalmodus: Sie musste gleich dreimal antreten. Verliehen die Spiele gegen **Nals** (5:1) und **Tramin** (4:0) noch standesgemäß, so hatte die letzte Partie am vergangen

Freitag gegen **Obermais** bereits Finalcharakter. Der seit vielen Jahren hartnäckigste Paulsner Gegner war auch diesmal eine zu harte Nuss und gewann mit 3:2. Die ohne zahlreiche Stammspieler angetretenen **Paulsner** haben aber auch so eine beeindruckende Hinrunde gespielt: Von 11 Spielen wurden gleich 10 gewonnen. Kompliment, Mander!

Auch für die **Paulsner Freizeit** ist die Hinrunde noch nicht ganz beendet: Sie haben am Samstag, 17. Dezember ihr Weihnachtsstand am Paulsner Dorfplatz im Rahmen der Paulsner Krippenausstellung. Alle Spieler, Trainer, Fans und Gönner sind ganz herzlich zu einem Glühwein und sonstigen Köstlichkeiten eingeladen.

Rar gemacht haben sich zuletzt die 2 Mitglieder der sportlichen Führung beim **FC St. Pauls**, **Simon Fabi** (links) und **Philipp Stein**. Das hatte aber nichts mit der sportlich durchwachsenen Saison der **Paulsner** in der Oberliga zu tun. Vielmehr organisierte der Verein für das unentbehrliche Duo im Vereinsvorstand eine Reise zum Champions-League-Spiel zwischen **Borussia Dortmund** und **Manchester City**

inklusive Besuch in den VIP-Räumlichkeiten. Es war eine kleine Entschädigung für das jahrelange Hinhalten der Knochen und Füße bei unzähligen Fußballschlachten. An dieser Stelle noch einmal ein riesengroßes Dankeschön für eure Treue, für eure Leidenschaft und Hingabe für die **Blau-Weißen**! Dass es beim 0:0 keine Tore zu sehen gab, tat der riesigen Freude über das tolle Geschenk keinen Abbruch.



B-Jugend					
Auer-SPG Etschtal				1:2	
Obermais-Ulten				8:0	
SpG-Untervinschgau-Laas				3:0	
Salurn-St. Pauls				1:5	
1. SpG-Untervinschg.	3	3	0	0 10:2	9
2. St. Pauls	3	2	1	0 7:1	7
3. Obermais	3	2	0	1 19:5	6
4. Salurn	3	2	0	1 7:8	6
5. Auer	3	1	1	1 4:3	4
6. SPG Etschtal	3	1	0	2 3:13	3
7. Laas	3	0	0	3 2:9	0
8. Ulten	3	0	0	3 3:14	0

U 11					
Kaltern-Montan				2:3	
Montan-Auer				5:1	
Kaltern-Laag				4:3	
Laag-SSV Leifers				1:0	
1. Laag	10	8	0	2 40:15	24
2. SSV Leifers	10	7	2	1 39:9	23
3. St. Pauls	10	6	2	2 20:10	20
4. Montan	10	6	1	3 23:17	19
5. Überetsch	10	5	1	4 20:23	16
6. Tramin	10	4	1	5 13:20	13
7. Neugries	10	4	1	5 17:26	13
8. Unterland Berg	10	3	2	5 14:18	11
9. Kaltern	10	3	1	6 22:28	10
10. Weinstraße Süd	10	2	1	7 15:29	7
11. Auer	10	0	2	8 7:35	2



WerbeWerk

Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als
TRANSPORT MANAGER
bei **FERCAM**
und organisiere (vom Bozner Büro aus)
Transporte in ganz Europa!
www.jobs.fercam.com



RAUMKLIMA UND MEHR havoklima.com



rossin
design
culture
since
1964

cleo metal
design Archirivolto
1.000 m² Showroom
in Neumarkt/Laag
www.rossin.it



PROWELLNESS
POOL & SPA

Ihr Ansprechpartner
für individuelle Wellness-
Spa- & Poolbereiche

www.prowellness.it - info@prowellness.it



Heizung und Sanitär

Tel. 0471 631109
www.fallerkg.com



Der Sinn Franz im Wellness-Modus

Da hat es die blauweiße Glücksgöttin gut gemeint: Bei der traditionellen Blau-Weißen-Lotterie des **FC St. Pauls**, die in der vergangenen Saison ausgetragen wurde, gab es wie immer viele tolle Preise zu gewinnen. So auch ein WWW Wellness-Wohlfühl-Wochenende im **Ratschingerhof** in Stange bei Sterzing. Das Siegerlos für diesen Top-Preis zog ausgerechnet das ehemalige Vorstandsmitglied und langjährige Jugendleiter **Franz Sinn**, der das Wohlfühl-Wochenende gemeinsam mit seiner Frau **Waltraud** genießen durfte. Entspann-Sauna, herrliche Dach-Terrasse und wunderbare Küche – das Beste war für den **Franz** und die **Waltraud** gerade gut genug! Wir gratulieren zum Gewinn und danken **Helga** und **Familie Psenner** vom **Hotel Ratschingerhof** ganz herzlich!



Ungewohntes Bild: Der Sinn Franz beim Relaxen mit einem guten Buch.

Oberliga

13. Spieltag

20.11.2022, 14:30	Arco 1895	Vipo Tremto	3 : 1
20.11.2022, 14:30	Bozner FC	Weinstraße Süd	3 : 0
20.11.2022, 14:30	Comano Terme Fivè	St. Georgen	4 : 0
20.11.2022, 14:30	Lana	Anaune Val di Non	1 : 3
20.11.2022, 14:30	Obermais	Lavis	2 : 1
20.11.2022, 14:30	Mori S. Stefano	St. Pauls	2 : 1
20.11.2022, 14:30	Stegen	SSV Brixen	2 : 2
20.11.2022, 14:30	Tramin	Rovereto	3 : 1

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	Mori S. Stefano	13	9	2	2	19:15	+4	29
2	Obermais	13	7	5	1	20:11	+9	26
3	Lavis	13	7	3	3	26:15	+11	24
4	St. Georgen	13	7	3	3	19:10	+9	24
5	Tramin	13	7	2	4	20:19	+1	23
6	Bozner FC	13	6	4	3	19:15	+4	22
7	Anaune Val di Non	13	5	5	3	21:17	+4	20
8	SSV Brixen	13	4	4	5	14:17	-3	16
9	Weinstraße Süd	13	5	1	7	18:24	-6	16
10	Stegen	13	4	3	6	16:17	-1	15
11	Lana	13	4	3	6	21:23	-2	15
12	Arco 1895	13	4	1	8	23:23	0	13
13	Comano Terme Fivè	13	3	4	6	11:14	-3	13
14	Rovereto	13	4	1	8	15:20	-5	13
15	Vipo Tremto	13	3	3	7	15:23	-8	12
16	St. Pauls	13	2	2	9	12:26	-14	8

Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2022/23

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Thomas Mair	St. Pauls	3	2	5
2	Jacopo Pecooraro	St. Pauls	2	0	2
3	Jakob Hofer	St. Pauls	0	1	1
4	Davide De Vito	St. Pauls	1	0	1
5	Philipp Schweigkofler	St. Pauls	1	0	1
6	Matthäus Kössler	St. Pauls	0	1	1
7	Adnan Mehovic	St. Pauls	0	1	1

Der heutige Spieltag

14. Spieltag

27.11.2022, 14:30	Arco 1895	Anaune Val di Non	--
27.11.2022, 14:30	SSV Brixen	Tramin	--
27.11.2022, 14:30	Lavis	Mori S. Stefano	--
27.11.2022, 14:30	Rovereto	Obermais	--
27.11.2022, 14:30	St. Georgen	Lana	--
27.11.2022, 14:30	St. Pauls	Bozner FC	--
27.11.2022, 14:30	Vipo Tremto	Stegen	--
27.11.2022, 14:30	Weinstraße Süd	Comano Terme Fivè	--

Der nächste Spieltag

15. Spieltag

04.12.2022, 14:30	Anaune Val di Non	St. Georgen	--
04.12.2022, 14:30	Bozner FC	Lavis	--
04.12.2022, 14:30	Comano Terme Fivè	St. Pauls	--
04.12.2022, 14:30	Lana	Weinstraße Süd	--
04.12.2022, 14:30	Obermais	SSV Brixen	--
04.12.2022, 14:30	Mori S. Stefano	Rovereto	--
04.12.2022, 14:30	Stegen	Arco 1895	--
04.12.2022, 14:30	Tramin	Vipo Tremto	--



www.naturallook.com · Bozen, Italy – Since 1974

naturalLook®

Our Shoes Take You to Good Places

donà

frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz



Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

ROI

ROI TEAM CONSULTANT

Siemensstraße 23
39100 Bozen
Tel. 0471 501898
Fax 0471 501875
info@roiteam.com
www.roiteam.com

Rautscher Paul

Baumschule



39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

MARSHALL PLUNGER

+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

Dr. Werner Marshall
Dr. Thomas Plunger

Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH

autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

Salon Gustl

Herrenfriseur/Salone Uomo
Eppan/Appiano

Tel. 0471 66 30 64



KELLEREI ST. PAULS

Schloss-Warth-Weg 21, 39057 St. Pauls
T + 39 0471 18077 00 F + 39 0471 18077 50
www.STPAULS.wine

bautechnik

Teamgeist. Gioco di squadra

SPARER

www.sparer-bz.it



Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

SPORT =BAU=

Meraner

RESTAURANT · GRILL · PIZZERIA

Bergweg 19 · Eppan · T +39 0471 66 40 33
info@meraner.it · www.meraner.it



PLAZOTTA

BÄCKEREI - PANIFICIO

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppean.it



BAR ZUM MONDSCHEN

Restaurant Paulser Hof

39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

KOMAG

Reinigungstechnik

MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST

39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



Heidi Felderer

Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

MEISTERBETRIEB

Gutzmer Dieter - Bozen

Maler · Pittore
Trockenbau · Cantongessi

www.maler-gutzmer.it
info@maler-gutzmer.it

Dieter Tel. 347/2640602
Alexander Tel. 340/2572783

